

## Nhập đề

Mùa hè sắp đến tại châu Âu, tại TP Hồ Chí Minh mùa mưa năm nay đến sớm hơn bình thường. Nhưng với bất cứ thời tiết nào, cái cơ cực nào có đến mùa xuân, và hoạt động của chúng ta cứ tiếp diễn thôi.

Chúng tôi vui mừng thông báo rằng chúng tôi đã tạo một trang web tam ngữ. Nếu chưa xem, tôi mời bạn đến viếng ngay bây giờ :

<http://lesenfantsdudragon.com>

Marc de Muynck

## Cô nhi viện



Bạn có biết:

- Hiện nay có 36 em được đỡ đầu, trong đó 11 bé trai và 25 bé gái ?
- Các em này sống trong 3 cô nhi viện mà chúng tôi đỡ đầu, trong chùa và 1 ở nhà cha mẹ (để biết câu chuyện của em, xin xem bản tin số trước) ;
- Độ tuổi trung bình của các em là 7,65 ?
- 16 em hơn độ tuổi trung bình còn 20 em thì nhỏ hơn độ tuổi đó ?
- Bé nhất được 1 tuổi và lớn nhất được 17 tuổi ?
- Bạn có thể xem [hình](#) tất cả các em được đỡ đầu ?
- Các bạn có thể xem [hình](#) vài bố mẹ đỡ đầu ?
- Các bạn cũng xem được [hình](#) các tình nguyện viên tại Pháp và Việt Nam ?
- Nếu muốn đỡ đầu một bé, xin xem thông tin tại [đây](#) hoặc liên hệ với chúng tôi : [contact@lesenfantsdudragon.com](mailto:contact@lesenfantsdudragon.com)

## Mái ấm Sơn Kỳ



Marc và Frère (sư huynh) Jérôme (Sơn Kỳ) đã đi Biên Hoà nơi đó Frère định xây một nhà tiếp nhận trẻ

bị bỏ rơi. Ông đã yêu cầu Hội giúp và chúng tôi nhắc lại rằng chúng tôi sẽ giới thiệu cho ông những người có thiện ý tham gia dự án của ông, nhưng chúng tôi vẫn không quên dự án quan trọng là xây cô nhi viện của chính mình.

## Truyền Tin

Trước khi chị Anne về nước, anh chị Tâm và Anne đã đến thăm bé Tâm, đưa con đồ đầu của họ. Anh chị tặng quà sinh nhật cho bé, làm cho bé trở nên nhút nhát, con bé chẳng nói nên lời.



Trái lại, các bé kia thì không hề nhút nhát, như bạn thấy trong ảnh.

## Thư của các cháu

Marc yêu cầu cháu nào viết được thì viết thư cho bố hay mẹ đỡ đầu, với hy vọng là họ sẽ trả lời. Đây là công việc cần nhiều thời gian để dịch. Trong tháng 5 có một đợt gửi đầu tiên của các cháu tại mái ấm "Minh Tâm" ; các bố mẹ khác sẽ nhận vào tháng 6 thư của con họ.



Trong hình là Phúc, đứa trẻ đầu tiên được đỡ đầu của chúng tôi, và cũng là đứa bé duy nhất còn ở lại chùa "Tiên Phước II", các bạn của cháu đã được chuyển đến cô nhi viện khác. Thư từ cũng được xem như là "linh vật" của các cháu.

## Dự án

### Xã Gia Canh Nhà tình nghĩa

Cuối tháng 3, Marc và Thùy thông dịch, đã đi xã Gia Canh với Marleen và Gus, chồng bà: họ đã tài trợ một căn nhà cho gia đình anh chị Lưu Văn Lâm và hai con.



Anh Lâm bị tổn thương ở giác mạc, có thể bị mù. Chúng tôi yêu cầu những người tại Ủy Ban Nhân Dân xã cho anh đi khám mắt. Chúng tôi sẽ chịu chi phí khám bệnh và kể cả chi phí giải phẫu nếu cần.



Cuối tháng 4, Marc đã đi xem tiến độ của các công trình. Gia đình đã nhận được nhiều tặng vật và thiết bị xây dựng của họ hàng và chòm xóm. Các con của anh chị Lâm cũng tham gia vào công việc xây nhà.

Đây là vài hình ảnh cái nhà trước và khi đang xây.



Khi viếng xã Gia Canh vào tháng 3, Marc và Thủy cũng đã gặp hai gia đình khác cần đưa vào chương trình tài trợ xây nhà tại vùng này. Hai chủ gia đình là hai anh em.

Đó là gia đình Lê Hoàng Dũng, vợ người Khơ-me, một con ; và gia đình Lê Thanh Liêm với ba con.



Đầu tháng 5 vừa qua, anh chị Tâm và Anne (Genève) đi thăm gia đình mà anh chị đã tài trợ xây nhà.

Trong chuyến đi có Marc, Liên và Marieke (tình nguyện viên tại TPHCM). Trước khi đến thăm nhà và gia đình, họ đã mua một chiếc giường vừa khít để đưa vào phòng ngủ. Sau đó họ dùng buổi cơm trưa với Phó Chủ tịch UBND, chủ tịch Hội Chữ Thập Đỏ, chủ tịch Mặt Trận Tổ Quốc, và chủ tịch Hội Phụ Nữ, ăn xong họ đi viếng gia đình sắp được tài trợ để xây nhà.



Đó là gia đình anh Hoàng Văn Chung, gồm cha mẹ và 3 con, trong đó 2 em bị tật nguyền, một lại bị ung thư máu. Đứa con lớn vừa được tặng xe đạp do chúng tôi trao tuần trước.



Đó là gia đình anh Hoàng Văn Chung, gồm cha mẹ và 3 con, trong đó 2 em bị tật nguyền, một lại bị ung thư máu. Đứa con lớn vừa được tặng xe đạp do chúng tôi trao tuần trước.



Ngày 27 tháng 5 vừa qua lễ trao chìa khóa cho 2 căn nhà được diễn ra với sự hiện diện của tình

nguyện viên Pierre-André và cô bạn gái, vì Marc vắng mặt tại Việt Nam. Ngoài ra cũng có mặt các đại diện chính quyền địa phương, họ hàng và bè bạn của gia đình được hưởng căn nhà mới xây.



Cho đến nay, đã có sáu căn xây xong, các nhà khác sắp bắt đầu khởi công.

Nếu bạn muốn tham gia vào dự án, xin liên hệ với chúng tôi : [contact@lesenfantsdudragon.com](mailto:contact@lesenfantsdudragon.com).

### Trạm lọc nước



Một cảnh xếp hàng trước trạm nước uống mà chúng tôi đã kể trong bản tin vừa qua, tại chợ xã Gia canh.

Cuối tháng 4, Marc lại đi Xã Gia Canh để nghiệm thu công trình trạm lọc nước thứ hai. Trạm này sẽ phục vụ trường mẫu giáo của các ấp lân cận (khoảng 400 trẻ) và dân cư địa phương. Nước chưa sạch sẽ dùng cho sinh hoạt thông thường trong nhà khi bị cúp điện, chuyện rất thường xảy ra tại đây.



### Đóng góp

#### Hòa nhạc từ thiện "đồng ca và nhạc thánh"



Ngày 15 tháng 4, nhóm tứ ca *Quatuor Dei Cantores* ở Famars trình diễn trong nhà thờ Saint Antoine làng Quarouble. Vô cửa thì miễn phí nhưng có tổ chức quyên góp cho Hội chúng tôi. Khán giả đã tặng một số tiền rất khá.

Thành lập vào tháng 6 năm 2008, ban tứ ca *Quatuor Dei Cantores*, sau khi hát trong các lễ thánh tại Famars và đã tự đào tạo trong lĩnh vực "hát thanh giọng", bây giờ đã tự lực cánh sinh. Được dẫn dắt bởi Jean-Marc Dubus, tứ tấu chuyên về thánh nhạc, khai thác nguồn tác phẩm từ thời Phục Sinh cho đến thế kỷ XX, thông qua cả trường phái baroque và nhạc thần thánh của người da đen.

Chúng tôi cảm ơn ban Tứ ca và các khán thính giả đến dự.

### Học bổng xã Gia Canh



Cuối tháng 4, Marc đi xã Gia Canh để xem lắp đặt trạm lọc nước. Anh cũng đi để trao 25 xe đạp cho trẻ em sống xa trường (vài em đi bộ 15 cây số) và 50 học bổng khuyến học. Chúng tôi sẽ lập lại chiến dịch này vào tháng 7, sau khi nhận tài chánh hoạt động.



UBND đã đãi một bữa ăn gồm 3 đặc sản : ra-gu thỏ, gỏi kỳ đà và socola-rô-ti.

### Học bổng cho trường Bình Hòa Hưng

Trong bản tin tháng 3, các bạn đã biết cuộc bán đấu giá do nhóm tình nguyện "Open your heart and make the kids smile" để có học bổng cho trường Bình Hòa Hưng, một trong những dự án của chúng tôi.

Mới đây lễ trao tiền quyền góp từ buổi bán đấu giá đã được diễn ra chính thức. Trường Bình Hòa Hưng, quận Bình Tân, đã mời đại diện của chúng tôi là Thiên Phước, biệt danh "Coca" cùng với nhóm "Make the kids smile".



14 học sinh trong số các em xứng đáng nhất đã nhận học bổng (1 triệu đồng mỗi em) và sách giáo khoa dành cho lớp trên, dụng cụ học tập và hai đôi giày. Ủy ban Nhân dân đã tặng các em từ lớp 1 đến lớp 4 những món quà nhỏ.

Giáo viên tổng kết năm học : trong 134 học sinh từ đầu năm, có 115 em hoàn thành năm học, 3 ở lại lớp, còn các em khác thì bỏ học vì nhiều lý do. Các em hứa sẽ tiếp tục con đường học vấn, buổi chiều hôm ấy chấm dứt vui vẻ.

Chúng tôi chúc các em thành công trong việc học và chúng tôi cũng cảm ơn Jordane (ở giữa hình) và An Đỗ cũng như cả nhóm "Open your heart and make the kids smile" đã giúp chúng tôi hoàn thành công tác này.

### Bảng khen của HUFO

Liên hiệp các tổ chức hữu nghị Thành phố Hồ Chí Minh (HUFO) đã tổ chức một buổi thông tin cho các tổ chức phi chính phủ; trong bài phát biểu của mình PACCOM cung cấp thông tin về các quy định của giấy phép lao động cho người nước ngoài và thông báo rằng kể từ 1 tháng Sáu năm 2012 quy định mới cho các tổ chức phi chính phủ và việc thành lập các văn phòng của những tổ chức đó sẽ áp dụng những quy định mới dễ dãi hơn so với những quy định hiện



hành PACCOM sẽ sớm gửi các hướng dẫn mới này cho các tổ chức phi chính phủ. Sau đó, 36 tổ chức phi chính phủ có mặt đã nhận được bằng khen của chủ tịch HUFO về những hoạt động của họ tại Việt Nam.

Người đại diện trẻ tuổi của chúng tôi, Thiên Phước bí danh "Coca", rất vinh dự được nhận giấy chứng nhận cho hội chúng ta. Tất cả những người tham gia, sau đó, đã tụ tập xung quanh một bữa tiệc buffet do "HUFO" đãi.

### Chuẩn bị một dự án gây tiếng vang năm 2013

Yannick, một người gốc Bretagne, huyện Locminé (tỉnh Morbihan), di cư qua Edmonton, tỉnh Alberta, dự định làm một chuyến đi độc đáo đến Sài Gòn bằng đường bộ (trừ Canada-Châu Âu) năm 2013 trên chiếc xe "Monster truck" khổng lồ, mà ta chỉ thấy ở các xứ sở rộng mênh mông như bên nước ấy.



Lúc đầu, anh định xem đó là một thách thức cá nhân, nhưng dự án đó đã chuyển biến dần dần khi anh tiếp xúc với Marc. Anh nghĩ ý tưởng thiết bị cho trẻ em các trung tâm mà chúng ta tài trợ trong địa bàn Sài Gòn và quyên góp tài chính ở các nước mà anh sẽ đi qua, để giúp chúng ta xây dựng một cơ nhi viện ở ngoại ô thành phố HCM (xem [ở đây](#) để biết thêm thông tin về dự án). Chúng tôi đang tiếp xúc với các hội những người xa xứ Việt Nam, Bretagne, và nhiều cơ quan nữa vì những lý do khác nhau (gây tiếng vang qua truyền hình, chuẩn bị các buổi hẹn hò trên internet). Dự án này vẫn còn ở giai đoạn thiết kế, có lẽ sẽ thực hiện trong năm tới. Mong mọi người giúp đỡ chúng tôi liên hệ với bất kỳ ai thấy dự án nói trên là thú vị và có khả năng tham gia sự kiện độc nhất vô nhị này. Chúng tôi nghĩ đến các công ty lớn muốn dán logo của mình lên chiếc xe khổng lồ.

Lộ trình được dự trù: Canada → Anh → Pháp → Ý → Crô-a-ti-a → Bun-ga-ri → Thổ Nhĩ Kỳ → Iran → Pakistan → Ấn Độ → Singapore → Mã lai → Cam-pu-chia → Việt Nam. Lộ trình chưa định hình dứt khoát, nhưng chắc chắn sẽ qua Bretagne (Locminé, La Gacilly), và có lẽ cũng qua Paris....

Lộ trình được dự trù: Canada → Anh → Pháp → Ý → Crô-a-ti-a → Bun-ga-ri → Thổ Nhĩ Kỳ → Iran → Pakistan → Ấn Độ → Singapore → Mã lai → Cam-pu-chia → Việt Nam. Lộ trình chưa định hình dứt khoát, nhưng chắc chắn sẽ qua Bretagne (Locminé, La Gacilly), và có lẽ cũng qua Paris....

### Phác họa chân dung Yannick



Yannick, tự "Filochard hay Filoche", sinh năm 1956, tại Moustoir-Ac vùng Bretagne. Quốc tịch : Pháp-Canada, nói tiếng Anh và Pháp, có những cơ sở về tiếng Tây Ba Nha và tiếng Đức, đang học tiếng Nga và tiếng Ả-Rập. Máu phiêu lưu đã hướng anh về các nẻo đường băng giá phía bắc Canada. Bây giờ giấc mơ

của Yannick chỉ xoay quanh việc hỗ trợ tài chính hội phi chính phủ "Les enfants du dragon" xây một cô nhi viện tại Việt Nam.

## Những người đỡ đầu của ta Marraine (người chị đỡ đầu)



Bây giờ Hội ta có một người chị đỡ đầu. Chúng tôi vui mừng thông báo bà Anh Đào Traxel đã đồng ý nhận đỡ đầu Hội chúng tôi. Bà nữ danh Dương Anh Đào sinh ngày 22 tháng 8 năm 1957, là "con gái tinh thần" (không phải "con nuôi") được Jacques và Bernadette Chirac tiếp nhận khi bà 21 tuổi. Ngày 2 tháng 5 vừa qua ông Emmanuel Traxel, tổng thư ký hiệp hội EEDCM (Etoile Européenne du Dévouement Civil et Militaire), "Ngôi sao Châu Âu của lòng tận tụy dân sự và quân đội" thông báo rằng bà Anh Đào, được báo chí gọi là "Đại sứ của những người cô thế nhất và nghèo túng nhất" và cũng là Chủ tịch của hiệp hội "Ngôi sao Châu Âu của lòng tận tụy dân sự và quân đội" EEDCM đã vui vẻ đồng ý đỡ đầu cho hội "Les Enfants du Dragon" của chúng tôi.

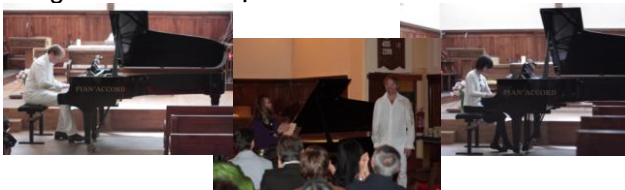
Bạn có thể hình dung các hoạt động từ thiện ở Pháp và quốc tế của bà trên trang web sau đây:  
[www.eedcm.com](http://www.eedcm.com).

Nhân danh các hội viên và tình nguyện viên của Hội tại Việt Nam và Pháp rất hoan hỉ với tin vui này, chúng tôi gửi đến bà Anh Đào Traxel lời cảm ơn nồng nhiệt nhất.

Chúng tôi tin tưởng rằng với uy tín và sự rộng lượng của bà, hình ảnh Hội chúng tôi sẽ tăng thêm phần nghiêm túc và đáng tin cậy. Điều này giúp cho thông tin trao đổi của chúng tôi sẽ hoàn hảo hơn, tại Pháp cũng như tại Việt Nam, và tại đây chúng tôi hy vọng bà sẽ viếng thăm chúng tôi một ngày gần nhất. Điểm chung của chúng ta là các giá trị cơ bản mà ta cùng chia sẻ. Chúng ta ước tình đoàn kết này sẽ luôn luôn sống động.

## Parrain (người anh đỡ đầu)

Ngày 23 và 31 tháng 3 diễn ra hai buổi hòa nhạc của Rémi Bauchmann, người đỡ đầu cho chúng ta. Đây là vài hình ảnh của buổi hòa nhạc hôm thứ bảy, trong Đền Tin lành tại Toulon.



Bạn thấy Amandine cô gái được nhận nuôi khi mới chào đời 5 ngày, liệt nửa người bên trái, cô chơi tay phải những sáng tác của mình ở phần khai mạc. Theo bà Phạm Lan-Huê, người cộng sự với Rémi, đó là giây phút cảm động nhất trong buổi diễn. Bà Phạm Lan-Huê thông tin cho chúng tôi họ lại trình diễn để mua đồ chơi Noel, và họ đang làm thủ tục để trình diễn tại Lille.

Trước buổi diễn, RTF đã phỏng vấn bà Lan-Huê Phạm. Để nghe bài phỏng vấn bà Lan-Huê Phạm, hãy bấm [vào đây](#).

Chúng tôi cảm ơn người đỡ đầu của chúng tôi, Rémi Bauchmann và bà Lan-Huê Phạm vì những đóng góp quý báu của họ.

## Website mới



Như đã thông báo ở nhập đề, chúng tôi có một trang web ba thứ tiếng. Hiện giờ còn vài đoạn chưa dịch, nhưng so với trước đó thì đã làm được khá nhiều. Chúng tôi cảm ơn những người đã giúp chúng tôi thực hiện trang web mới này. Nó thể hiện sự đoàn kết quốc tế, trong đó có sự tham gia của người quốc tịch Việt Pháp, Thụy Sĩ, Hà Lan, sống tại Việt Nam,

Pháp, Thụy Sĩ, thanh niên, trung niên, nam nữ. Bạn sẽ biết tất cả mọi hoạt động của chúng tôi, biết những gì bạn có thể làm để hỗ trợ chúng tôi, kể cả các hình ảnh. Cảm ơn anh Sylvain, người chủ trang web, đã tạo ra cấu trúc của trang này. Bây giờ đến phiên bạn và tôi, chúng ta cùng viết đầy trang web này. Nếu bạn có ý tưởng gì độc đáo, hoặc không tìm được thông tin mà bạn cần, xin báo cho chúng tôi ngay.

## Đối tác

Tháng 5 năm 2012, để đáp lại lời kêu gọi của hội "Phụ nữ quốc tế các vách tường bị vỡ", chúng tôi chấp nhận đề nghị đối tác với họ. Bây giờ chúng tôi là thành viên của mạng lưới đoàn kết [FIMB](#), mà một trong các chủ đề là hoạt động trong các dự án mà chúng ta chia sẻ với nhau các giá trị tinh thần. FIMB là một mạng tương trợ toàn cầu có mặt tại 70 nước, có những hoạt động xoay quanh ba chủ đề : giáo dục, nhân đạo và môi trường.



## Cảm tưởng của người đỡ đầu



### Anh có thể nói về bản thân anh

Tôi tên Sơn, gốc Việt Nam. Với Marine, bạn đời của tôi, chúng tôi quyết định gia nhập một hội văn hóa Pháp-Việt tại Indre et Loire, Couleurs Vietnam (Màu Việt Nam), cho hai con mình và cho tất cả ai quan tâm đến văn hóa Việt quanh TP Tours.

### Anh đỡ đầu từ khi nào ?

Marine và tôi hỗ trợ học vấn cho một cháu từ tháng 10 năm 2010.

### Cái gì làm anh quyết định đỡ đầu ?

Chúng tôi làm theo khả năng, giúp một trẻ hoặc một hội từ thiện đang hoạt động tại địa bàn và theo dõi hàng ngày như Marc de Muynck đang làm một cách rất hiệu quả.

### Anh có thể nói thêm cảm nghĩ của anh về việc đỡ đầu ?

Tôi thiết nghĩ từ Parrain-Đỡ đầu không mang cùng ý nghĩa đối với từng người. Riêng chúng tôi thì muốn động viên đưa con trai đỡ đầu học hành đến nơi đến chốn để thành công trên đường đời theo khả năng. Và chúng tôi cũng muốn 2 con của chúng tôi có liên lạc với người anh em trai của chúng tại Việt Nam.

### Tại sao chọn Việt Nam và hội "Les Enfants du dragon" ?

Chúng tôi biết tính cách đúng đắn của hội và các hoạt động tại miền Nam Việt Nam. Chúng tôi đã mời chủ tịch Hội là anh Huy Lân và chị Céline đến nói về Hội nhân dịp tết Trung thu mà chúng tôi tổ chức tại Mettray, gần thành phố Tours năm 2010.

### Anh đã chọn cháu trai hay gái ?

Chúng tôi chọn bé trai vì chúng tôi có 2 con trai.

### Anh đã gặp cháu chưa ?

Rồi, tháng 7 năm 2011.

### Anh có thể bày tỏ cảm nghĩ ?

Một thời khắc chia sẻ vui mừng và ngạc nhiên, vì chúng tôi tình cờ gặp Marc và nhóm sinh viên thành phố Lille tình nguyện và năng động đến để thực hiện dự án nhân đạo.

### Anh liên lạc với cháu bằng cách nào ?

Hiện tại chúng tôi theo dõi tin tức của cô nhi viện qua email của Hội. Chúng tôi có lẽ sai lầm nhưng chúng tôi chờ con trai lớn của chúng tôi được 4 tuổi

để viết cho cháu bằng tiếng Việt, hay vẽ tranh gửi cho cháu, xem như một kiểu trao đổi thư từ.

### Anh có thể nói về giây phút cảm động nhất ?

Giây phút cảm động nhất là khi thấy cháu vẽ với bạn bè và con của chúng tôi. Sau đó các trẻ kia đến cho chúng tôi xem và cho đoán xem chúng tô màu con gì !

### Anh có gì để bày vẽ cho các cha mẹ đỡ đầu khác ?

Đừng đến Việt Nam với tập, viết hay kẹo Pháp, như chúng tôi đã làm. Ở Việt Nam ta có thể tìm thấy tất cả, tại nhà sách FAHASA và các siêu thị ở TP Hồ Chí Minh !

### Anh còn gì kể cho độc giả nữa không ?

Chúng tôi sung sướng khi gặp đứa con đỡ đầu, nhưng còn vui hơn nhiều khi biết cháu được nuôi dưỡng, bao bọc tốt, và ở một chân trời nào đó, chúng ta là bố mẹ đỡ đầu cho hàng tá trẻ em.

### Cảm nghĩ của một thành viên của Hội Đồng



#### Anh có thể nói về bản thân anh ?

Tôi xin tự giới thiệu, Yves, 49 tuổi, có gia đình, hai con. Tôi giữ chức trưởng ban dự án vì tính trong một công ty tư vấn và tôi thích cái khía cạnh liên hệ của nghề này. Hoạt động của tôi cho phép làm việc trong nhiều lĩnh vực (bán hàng từ xa, ngân hàng) tại Pháp, Bỉ và Anh. Tôi thích đọc sách và đi dạo với con chó của chúng tôi.

### Anh là thư ký Hội từ khi nào ?

Tôi là thư ký từ tháng 2 năm 2012, tôi dựa vào kinh nghiệm của Claudie, của Lân, Marc và của tất cả hội viên.

### Cái gì làm cho anh quyết định trở nên thư ký hội của các cô nhi Việt Nam ?

Tôi đã từng giúp một hội từ thiện, và sự tiếp xúc lần đầu với Marie France là quyết định : giúp các trẻ em trưởng thành, phục vụ một Hội từ thiện với các kỹ năng có sẵn.

### Anh đã đến Việt nam chưa ?

Chưa, nhưng tôi không loại bỏ khả năng đi Việt nam với vợ tôi. Với các thông tin do hội viên tại địa bàn, chúng tôi sống bên cạnh họ từng ngày từng giờ. Thú thật tôi không biết gì về Việt nam trước khi gia nhập Hội. Chức vụ thư ký thông qua việc tìm kiếm trên Internet, và ước mong được đóng góp nhiều nhất khiến tôi phải tìm hiểu thêm về Việt Nam.

### Anh vừa được bầu làm thư ký Hội. Anh có thể kể rõ hơn về công việc này ?

Là người mới trong lĩnh vực này, tôi cố gắng làm hết sức mình. Trong khuôn khổ này, tôi hoạt động nhờ kinh nghiệm làm việc với tư cách là tư vấn viên trong ngành vi tính.

Vì không hiểu rõ cuộc sống, tập tục Việt Nam, tôi phải suy nghĩ nhiều về các ước muốn và các thông điệp của những thành viên. Nhưng tôi không ngần ngại tham vấn anh Marc, Phó Chủ tịch.

### **Anh có thể nói thêm về việc địa bàn hoạt động là ở Việt nam, còn đa số những người trong Hội Đồng là ở Pháp, vậy thì công việc thư ký của anh sẽ phải tiến hành ra sao?**

Thực hiện nhiệm vụ thư ký có vẻ lâu hơn chúng ta nghĩ, vì phải hiệu sự vận hành, Hội viên rải rác trong nhiều quốc gia cũng làm cho công việc trở nên phức tạp. Trong giai đoạn đầu tôi cố hiểu các thành viên và vị trí của họ qua các thư điện tử. Tôi cố gắng đơn giản hóa công việc bằng cách dùng "mẫu tài liệu" và tạo một danh sách các người mà tôi phải tiếp cận.

### **Dù mới làm việc này, nhưng anh vẫn có thể nói về những giây phút cảm động liên quan đến công việc của hội ?**

Nhóm sinh viên xây nhà đối với tôi là một thời điểm gây xúc động.

### **Anh có gặp khó khăn trong công việc của Hội, vì Hội ?**

Lúc đầu vì chưa biết Hội, tôi gặp trở ngại vì thiếu hiểu biết. Ví dụ cụ thể là thư từ qua lại cho một người để lên dự án kết nghĩa giữa một trường Pháp và một trường Việt Nam, nhưng tôi không biết trường Việt đó nằm ở đâu. Nhờ anh Tâm, tôi đã định vị được trường học ấy.

### **Anh có thể cho biết công trình nào là quan trọng nhất hay gây nhiều ấn tượng nhất trong hoạt động của hội ?**

Bây giờ thì hơi sớm để nói về công trình. Dự án của một người sống ở Canada muốn đi đến với Hội ta bằng xe tải, tôi rất tâm đắc, và tôi hy vọng điều đó sẽ được thực hiện.

### **Anh có một thủ thuật gì để bày cho các hội viên, cha mẹ đỡ đầu, và tình nguyện viên ?**

Chúng ta đoàn kết gắn bó và ai cũng có kinh nghiệm. Do đó phải biết tranh thủ kinh nghiệm, kiến thức của mọi người. Tổ chức một buổi trình diễn văn nghệ tại Valenciennes hay tại Voiron đều cần phải có những thủ tục như nhau.

### **Anh còn gì nói nữa với độc giả ?**

Vợ tôi và tôi rất vui khi là thành viên của hội. Chúng tôi bảo trợ một em nhỏ tên Bé An, chúng tôi mong

dự án xây dựng cơ nhi viện sẽ được thực hiện trong những năm gần đây.

### **Cảm nghĩ của tình nguyện viên**



#### **Chị có thể nói về bản thân chị?**

Tôi tên Liliane, là mẹ 3 đứa con gái, và cũng là bà ngoại. Tôi làm việc trong ngành y tế tại Marseille, nơi tôi ở từ 10 năm nay.

#### **Chị là tình nguyện viên khi nào ?**

Tôi là tình nguyện viên của hội "Les Enfants du dragon" từ 2011.

#### **Cái gì thôi thúc chị làm Tình nguyện viên ?**

Cái mà làm tôi quyết định trở thành tình nguyện viên trong Hội này là sự cam kết của họ với trẻ em (tôi đã đến Việt Nam năm 2010 với tư cách là khách du lịch).

#### **Chị đã là tình nguyện viên trước đây, và ở nước nào ?**

Tôi là tình nguyện viên từ 1974 tại Pháp trong nhiều hội. Các quán ăn tình nghĩa (Coluche), Anh em của người nghèo (dành cho người cao tuổi neo đơn và không nguồn thu nhập), Trợ giúp Nhân đạo (bằng cách nhận một em bé trong một tháng vào dịp hè) và SAMU xã hội (giúp đỡ y tế khẩn) cho những người vô gia cư vào mùa đông giá rét.

#### **Có sự khác biệt giữ tình nguyện viên ở đây và ở nơi khác không ?**

Không !!! là tình nguyện viên tức là tự phát và không gò bó. Tình nguyện thì không có biên giới. Trong tình đoàn kết nhân đạo, không có cách nào khác ngoài sự tìm kiếm và tôn trọng phẩm giá cá nhân.

#### **Tại sao chị chọn hội les Enfants du dragon ?**

Tôi muốn gắn thân trong một hội ưu tiên lo cho trẻ và hoạt động tại Việt Nam (sau chuyến du lịch). Hội "les enfants du dragon" chỉ gồm toàn những người làm từ thiện bất vụ lợi. Với anh Marc đang sống tại Việt Nam, anh ấy ước lượng nhu cầu cấp thiết của người nghèo nhất. Có sự trao đổi và bàn bạc thường xuyên về những hành động đã được thực hiện. Từ khi tôi tham gia, tôi có những sự gặp gỡ phong phú với các tình nguyện viên. Đó là sự tử tế rất hồn nhiên của một bố đỡ đầu chấp nhận đem quà cho con nuôi của chúng tôi nhân dịp anh ấy đi Việt Nam. Hội là những tấm lòng thiện nguyện.

#### **Những phút giây cảm động nhất từ khi chị làm từ thiện ?**

Đó là cái hôm tôi phát bữa ăn tối với SAMU xã hội, một người vô gia cư siết chặt tay tôi và nói : "Cám ơn đã hiện diện ở đây vì chúng tôi ! Vì, chị biết không, ở ngoài đường người ta đã từng đạp lên

chúng tôi!". Jean là vô gia cư nhưng trước đây anh là giảng viên đại học.

### **Chị có gặp khó khăn khi là tình nguyện viên tại Việt Nam hay ở nơi khác ?**

Đương đầu với vài trường hợp mà ta bất lực, nhưng vẫn tiếp tục dần bước.

### **Chị có nói gì thêm với độc giả ?**

*Tích tiểu thành đại*

*Công trình lớn khởi đầu từ nhỏ.*

*Những việc làm vĩ đại phải khởi công một cách khiêm tốn.*

Lão Tử

### **Địa chỉ Hội**

*Pháp*

Les Enfants du Dragon  
73 rue Roger Salengro  
59243 Quarouble  
Tél. +33 (0) 327 273 751

*Việt Nam*

B 23/26 Đường Số 5, Tổ 23 - Ấp 2  
Vĩnh Lộc B - Huyện Bình Chánh  
TP Hồ Chí Minh  
Mobile +84 (0) 937 126 605  
[contact@lesenfantsdudragon.com](mailto:contact@lesenfantsdudragon.com)

*Thụy Sĩ*

Rue du mont 6  
1023 Crissier  
Mobile +41 (0) 78 619 78 65

### **Hội đồng quản trị**

Chủ tịch	BÙI Huy-Lân
Phó chủ tịch	Marc DE MUYNCK
Thư ký	Yves LEFEBVRE
Thủ quỹ	Thierry LETAUT
Thông tin	Marieke VAN DER PIJL
Phụ trách hoạt động đỡ đầu	Marie-France BAILLEUL
Đại diện tại Thụy sĩ	PHAM Hải LÊ Duy Tâm
Đại diện tại Pháp	Liliane GAIDOT Patrick et Francine FAY Evelyne VIREMOUNEIX
Webmasters	Sylvain LORILLOU PHAM Hải

### **Colofon**

Chủ biên	Marc DE MUYNCK Marieke VAN DER PIJL
Dịch	LÊ Duy Tâm

LÝ Thu Thủy  
NGUYEN Trần Phước Thiện  
Marc DE MUYNCK  
Marieke VAN DER PIJL  
Marieke VAN DER PIJL

Lay-out

Để biết thêm hoạt động của chúng tôi:  
[www.lesenfantsdudragon.com/](http://www.lesenfantsdudragon.com/)

Nếu có nhận xét và câu hỏi, xin liên hệ:  
[contact@lesenfantsdudragon.com](mailto:contact@lesenfantsdudragon.com)



Les Enfants du Dragon  
Aider un enfant au Vietnam